



Lëtzebuurger
Vëlos-Initiativ

LVI-Info

Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ
www.lvi.lu

No 114
2/2019

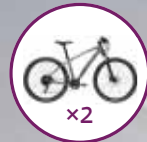


Mam Vëlo op d'Schaff oder an d'Schoul

12. Editioun

15. Mee – 31. Juli

Main prizes sponsored by:



ANDY SCHLECK CYCLES

S-cape
CLOCHE D'OR & REDANGE

photo: ©Christof Weber
rosedelaire.lu



verkeiers
verbond

Register now mvos.lu #mvos2019 #mvos365

Avec le soutien de :



Partenaires :



En collaboration avec :



Raudien? Firwat d'Vëlosfuerer sou e schlechte Ruff hunn

Wee kennt et net, d'Argument, datt „d'Majoritéit vun de Vëlosfuerer de Code de la Route net respektéieren“ a sech op der Strooss konsequent falsch verhalten.

Datt et an alle Gruppe vun der Gesellschaft, an deemno och bei den Notzer vu sämtleche Verkéiersmëttelen Leit gëtt, déi Regele respektéieren an Anerer, déi dat net maachen, ass sécherlech net falsch, mee iwwerzeegt d'Kritiker kaum, an d'Meenung datt d'Feele vun engem Nummereschëld an enger Führerschäinpflicht fir Vëlosfuerer de Grond vun hirem Feelverhalten ass hält sech bei dëse Leit hartnäckeg.

Mee wouhier kënnst dës Perception vum éiweg rücksichtslose Cyclist, a wéi gesäit et eigentlech an der Realitéit aus?

Eng Etüd aus dem Joer 2018 vum *Center for Urban Transportation Research* vun der Universitéit vu Süd-Florida, bei deeër 2000 Stonne Videomaterial analyséiert goufen, huet festgestallt, datt d'Vëlosfuerer mat enger Verletzung vun de Gesetzer a knapp 13 % vun de Fäll nach besser ofschneide wéi d'Autosfuerer mat 15 %.

Déi dänesch Verkéiersagence huet an enger Etüd vun dësem Joer eng ähnlech Zuel fir d'Vëlosfuerer determinéiert (14 %), am Fall wou keng kohärent a sécher Vëlosféierung existéiert huet. Op deene Plaze wou gutt Infrastruktur besteet, ass dës Zuel souguer bis op 5 % gefall; e weidert Argument also fir endlech eng méi gerecht Verdeelung

vun der Plaz (an de Gréngphasen bei de Luuchten) op eise Stroossen ze assuréieren. Bei den Autosfuerer louch d'Zuel an dëser Etüd wesentlech méi héich (66 % !?) an trotzdeem ass d'Bild vun de Vëlosfuerer als „gesetzlos Banditten“ och an Dänemark verbreet.

Dës Ënnerscheeder tëscht Perception a Realitéit erkläert d'Etüd aus Kalifornien domat, datt vill Autosfuerer guer net wësse wéi eng Gesetzer fir d'Vëlosfuerer iwwerhaapt gëllen, e Phänomen, deem een och hei zu Lëtzebuerg ëmmer nees bemierkt (Stéchwuert Helmpflicht, bei roude Luuchten un der Autoskolonn laanschtfueren, Einbahnstroossen déi fir de Vëlo am Contresens op sinn asw.), während d'*Cycling Embassy* an Dänemark spekuléiert, datt dat falsch Verhalen vun den Autosfuerer oft méi schwéier ze detektéieren ass (z.B. ze séiert Fueren) oder opgrond vun der Ofgeschiermtheit vun den Autosfuerer iwwersi gëtt (telefonéiere beim Fueren).

D'Vëlosfuerer sinn also sécherlech net déi besser Mënschen, mee si respektéieren de Code de la Route och net manner wéi hir motoriséiert Gégeniwwer. Allerdéngs ginn d'Vëlosfuerer nach vill ze oft mat Situatiounen konfrontéiert, an deene si sech „debrouilléieren“ müssen a sech dann am Zweiwelsfall fir hir Gesondheet a géint d'Gesetz entscheiden, a genee hei besteet de Spillraum vun der Politik fir d'Situatioun ze verbesseren.



Velocenter Goedert *un service complet*

hünstein



Une gamme de vélos et trottinettes adaptés à tous vos besoins de mobilité.

*Un service entretien complet : révision, montage à la carte,
personnalisation de vélos, réparation professionnelle.*

Marques disponibles chez Velocenter Goedert:

*Achielle | Argon 18 | Bergamont | Cannondale |
e-twow | GT Bicycles | Italjet | Puky | Schindelhauer*

shop

atelier

Hollerich Tél. 48 87 66-217

www.velocentergoedert.lu



velocenter
goedert
love your bike

Sommaire / Inhalt

Editorial	3
Nos rendez-vous	5
Strassen: Rue des Romains	6
Tour du Duerf	8
Questions et réponses	10
Stad Lëtzebuerg	14
Cycling classes for adults	18
„Hätten“ und Houten	20
AGM ECF	22
Internationales	24
An eegener Saach	24
Impressum	26



Steinheim: mam Vëlo riicht an d'Sauer?

Rendez-vous / Termine

15.05. - 31.07.2019

Mam Vëlo op d'Schaff oder an d'Schoul
www.mvos.lu

06.07.2019

LVI-Infostand um Stater Maart

07.07.2019

Kulinaresche Vëlostour am Atertdall
www.klima.lu

14.07.2019

Alles op de Vëlo am Mamerdall
www.meco.lu

29.07. - 02.08.2019

Radfahrkurse für Kinder

29.07. - 07.08.2019

Radfahrkurse für Erwachsene

16. - 22.09.2019

European Mobility Week
www.mobiliteitswoch.lu

17.09.2019

Mam Vëlo vu Miersch an d'Stad
www.lvi.lu

10. - 30.09.2019

Tour du Duerf
www.tourduduerf.lu

Titelsäit: Avenue de la Gare, ville de Luxembourg (caricature: Carlo Schneider)

Moins d'infractions à vélo? Sécurisez les cyclistes!

Situation des cyclistes dans la Rue des Romains à Strassen

La semaine du 20 mai, des contrôles de police répétés sur le tronçon de la Rue des Romains à Strassen, qui y est en sens-unique, ont provoqué de nombreuses réactions des cyclistes qui utilisent la piste cyclable 13 quotidiennement.

Depuis de nombreuses années, la LVI revendique une solution permettant l'ouverture à contre-sens de ce tronçon pour les cyclistes, afin de leur éviter le détour par la Route d'Arlon et il n'y a que quelques semaines qu'un courrier fut adressé à la commune de Strassen (la Rue des Romains faisant partie du réseau des routes de la commune) dans ce contexte (v. p. 12).

Malheureusement nos interventions depuis plus de 10 ans!!!, ainsi qu'une pétition lancée par les parents d'élèves de l'école européenne à Mamer il y a 2 ans, sont jusqu'ici restées sans résultats.

Il est évident que les cyclistes ne sont pas au-dessus de la loi et qu'ils ne sont pas autorisés à rouler en contre-sens ou sur un trottoir non ouvert aux cyclistes.

Mais il faut poser la question sur les alternatives existantes à cet endroit.



Rue de la Chapelle (Strassen): aux heures de pointe, l'accès à la route d'Arlon n'est pas facile...



Rue des Romains (Strassen)

Il n'y a tout simplement pas de bonne liaison cyclable entre Strassen et Luxembourg-ville et le nombre élevé d'avertissements taxés (47 en deux jours) sur ce tronçon indique qu'il y a une vraie nécessité.

A partir des communes de Mamer, Bertrange et Strassen, le choix de chemins cyclables pour accéder à la capitale en sécurité est limité. L'itinéraire de la PC13 y représente la meilleure option pour une grande partie des cyclistes, à l'exception du tronçon entre la Rue de la Chapelle et la Rue de l'Église, où ils devraient monter avec le trafic vers la Route d'Arlon, y emprunter ensuite la voie de bus (souvent saturée lors des heures de pointe le matin) et à nouveau passer avec le trafic motorisé vers l'itinéraire de la PC13. Ce tronçon présente un risque élevé et un détour substantiel pour les cyclistes.

La LVI espère que des solutions pour un déplacement sécurisé et légal des cyclistes seront trouvées - à court terme - à cet endroit afin d'améliorer la connexion des communes de l'ouest avec la capitale et de souligner la volonté politique de réaliser un changement de mobilité vers des modes de déplacement plus durables.

(communiqué le 29.05.2019)

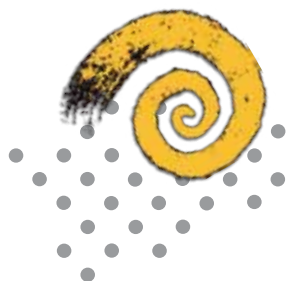
Suite aux nombreuses réactions de la part des cyclistes utilisant régulièrement ce trajet de la PC13 pour se rendre à la capitale et à l'annonce d'une action de protestation de type flashmob à vélo, le conseil communal de Strassen a décidé, dans sa réunion du 20 juin, d'autoriser la circulation des cyclistes dans les contre-sens pour une période d'essai d'un an.

Le règlement temporaire est censé être mis en vigueur dès réception des autorisations ministérielles nécessaires. Il impliquera cependant un changement d'itinéraire de la ligne de bus no. 8, qui ne pourra plus emprunter la Rue des Romains, mais sera dévié vers la Route d'Arlon. La LVI continuera à réclamer un partage équitable

de l'espace disponible et donc une solution qui ne se fasse au détriment d'aucun mode de transport durable.



Nombre de cyclistes ont participé au flashmob organisé le 24 juin pour revendiquer une infrastructure cyclable cohérente et sécurisée.



velosophie.lu

agence de voyages vélos - boat and bike tours
voyages à vélo sur mesure en Europe

guides et cartes cyclotouristiques - sacoches pour vélos
accessoires réfléchissants

velosophie sàrl

144, av. de la Faïencerie
L-1511 Luxembourg

ouvert mercredi de 12h00 à 18h30
samedi de 10h00 à 16h00 (mai - septembre)
et sur rendez-vous
tel: +352 26 20 01 32
velosophie@pt.lu

TOUR du DUERF

Alle aufs Rad !

Vom 10. - 30.09.2019

Ab dem 10. September organisieren das Klima-Bündnis Lëtzebuerg und der Verkéiersverbond bereits zum 5. Mal die Rad-Kampagne TOUR du DUERF, und 25 Gemeinden sowie 2 Regionen haben ihre Teilnahme bereits bestätigt.

Ziele der Kampagne sind, alle BürgerInnen zur Benutzung des Fahrrads im Alltag zu sensibilisieren und das Thema Fahrradnutzung verstärkt in die Gemeinderäte einzubringen. KommunalpolitikerInnen sollen „erfahren“, was es bedeutet, in der eigenen Gemeinde mit dem Rad unterwegs zu sein, und daraufhin natürlich Maßnahmen zur Verbesserung umsetzen. Die Mitglieder des Gemeinderates und der beratenden Kommissionen radeln in Teams, zusammen mit anderen EinwohnerInnen der Gemeinde. Innerhalb von 21 Tagen sammeln sie, einzeln oder in der Gruppe, möglichst viele Fahrradkilometer für ihr Team. Schulklassen, Vereine, Organisationen, Unternehmen, etc. sind ebenfalls herzlich eingeladen eigene Teams zu bilden.



(Foto: Klima-Bündnis)

Jede/r TeilnehmerIn trägt die klimafreundlich zurückgelegten Kilometer im Online-Radelkalender auf www.tourduduerf.lu ein. Vor Ort werden die besten Teams durch die



TOUR DU DUERF

Responsabel fir meng Gemeng

You want to participate in the campaign TOUR du DUERF 2019?

Vous souhaitez participer au TOUR du DUERF 2019 ?

Informations: www.tourduduerf.lu

Gemeinden prämiert. Der Verkéiersverbond und das Klima-Bündnis Lëtzebuerg zeichnen die bestplatzierten Gemeinden aus.

Wer kann teilnehmen ?

- Alle Mitglieder des Gemeinderates und der beratenden Kommissionen;
- Alle EinwohnerInnen der Gemeinde;
- Alle Personen, die in der Gemeinde arbeiten, dort einem Verein angehören oder eine Schule besuchen.

Wie kann ich mitmachen ?

Auf www.tourduduerf.lu können Teams gebildet oder sich Teams angeschlossen werden. Ab dem 10. September dann einfach losradeln und die Fahrradkilometer online eintragen.

Teilnehmer ohne Internetzugang melden die gefahrenen Kilometer ihrem Teamkapitän, der sie stellvertretend per Internet eingibt. Dabei wird auf die Ehrlichkeit der Teilnehmer vertraut !

Interessiert ? Mehr Infos und Einschreibung unter www.tourduduerf.lu !



VISITES GUIDÉES ESTIVALES : du 15 juillet au 31 août 2019



Consultez le programme complet sur :
www.visitguttland.lu

La participation à un grand nombre
des visites guidées est gratuite !



Pour plus d'informations
veuillez contacter :

Office Régional du Tourisme
Centre/Ouest

+352 28 22 78 62
info@visitguttland.lu
www.visitguttland.lu  

VISIT
LUXEMBOURG



VENNBahn

MEHR ALS EINE GEWÖHNLICHE FAHRRADTOUR

Questions et réponses

Lettre au MDDI, 14.05.2018	Réponse du MDDI (MMTP)
<p>Objet : PC1 - Glissières de sécurité</p> <p><i>Extraits de la lettre voir LVI-Info 110 p. 12</i></p> <p>Rappel de la demande le 19.12.2018</p>	Pas de réponse jusqu'au 24.06.2019.
Lettre à la Ville de Luxembourg, 13.11.2018	Réponse de la VdL
<p>Objet: Déviation pour cyclistes dans le cadre du chantier de la passerelle Al Bréck</p> <p><i>Extraits de la lettre voir LVI-Info 112 p. 10</i></p>	Pas de réponse jusqu'au 24.06.2019.
Lettre à la Ville de Luxembourg, 25.04.2019	Réponse de la VdL
<p>Objet: Aménagement d'une liaison cyclable entre le pont Adolphe et la quartier de la gare</p> <p>(...) nous saluons le projet d'aménagement d'une liaison cyclable bidirectionnelle entre le pont Adolphe et le quartier de la gare à travers la rue Sainte Zithe, les rues Origer et Bourbon ainsi que l'avenue de la Gare. A cet égard, nous aimerions prendre la respectueuse liberté de vous demander de bien vouloir nous transmettre une copie des plans du projet.</p> <p>Afin d'assurer sa sécurisation et son confort, nous nous permettons aussi quelques remarques concernant l'aménagement de l'itinéraire cyclable en question:</p> <ul style="list-style-type: none"> - au niveau des intersections de la piste cyclable avec les voies du trafic motorisé, et notamment la rue Jean Origer et la rue du Fort Bourbon, les bordures doivent être mises à zéro, - l'aménagement d'un passage pour piétons et cyclistes s'impose au niveau des intersections de la piste cyclable avec la rue Jean Origer et l'avenue de la Liberté. <p>(...)</p>	Pas de réponse jusqu'au 24.06.2019.



NATURATA

Fair a kooperativ mat de Bio-Bauern

Bio
Marché

1 Rollingergrund

- ✓ Bio Marché
- ✓ Bio-Metzlerie Quintus

2 Merl

- ✓ Bio Marché

3 Munsbach

- ✓ Bio Marché
- ✓ Bio Boucherie
- ✓ Restaurant & Catering
- ✓ beauty & culture
Naturkosmetik, Geschenkartikel,
Bücher, Haushaltswaren etc.

4 Erpeldange

- ✓ Bio Marché

5 Marnach

- ✓ Bio Marché
- ✓ Bio Boucherie

6 Dudelange

- ✓ Bio Marché

7 Esch-Belval

- ✓ Bio Marché

8 Rollingen (Mersch)

- ✓ Bio Haff Buttek

9 Windhof

- ✓ Bio Haff Buttek

10 Howald

- ✓ Bio Marché
- ✓ Bio Boucherie

*Goûtez le bio.
goûtez la vie!*



Äre Spezialist fir Bio- an Demeter-Liewesmëtter

www.naturata.lu

Questions et réponses

Lettre à l'Administration communale de Strassen, 25.04.2019	Réponse de l'AC Strassen
<p>Objet: Piste cyclable dans la rue des Romains</p> <p>(...) Nous nous permettons de vous contacter au sujet de la piste cyclable nationale (PC13) dans la rue des Romains et, plus particulièrement, de la partie qui y est réglementée comme sens unique.</p> <p>Depuis longtemps, la Lëtzebuerger Vëlos-Initiativ revendique l'ouverture bidirectionnelle de ce tronçon pour les cyclistes, afin de leur permettre d'éviter le détour par la voie de bus sur la route d'Arlon et les risques, les efforts et la perte de temps qui y sont liés. Une revendication qui est d'ailleurs soutenue par les parents de l'école européenne à Mamer, qui ont même lancé une pétition à ce sujet.</p> <p>En octobre 2018, les critères en terme de gabarit et de trafic pour permettre l'ouverture bidirectionnelle des sens uniques pour les cyclistes ont été actualisés avec la publication du site veloplengen.lu par le Ministère du Développement durable et des Infrastructures.</p> <p>La LVI aimerait donc vous demander de réanalyser l'ouverture en contre-sens du tronçon en question, tenant compte des nouvelles recommandations ministérielles pour aménagements cyclables et d'adapter, le cas échéant, le règlement de circulation de la commune en fonction de ces dernières. (...)</p>	<p>Pas de réponse jusqu'au 24.06.2019.</p>
Lettre à l'Administration communale de Dalheim, 25.04.2019	Réponse de l'AC Dalheim
<p>Objet: Piste cyclable sur l'ancienne route romaine Kiem</p> <p>(...) Nous nous permettons de vous contacter au sujet du tronçon de la piste cyclable nationale PC11 empruntant l'ancienne route romaine Kiem.</p> <p>Début 2018, suite à l'intervention d'un cycliste - empruntant ce trajet régulièrement et se sentant mis en danger par les automobilistes y circulant à haute allure - auprès de l'Administration des ponts et chaussées, nous avons été informés qu'il y existe une décision politique de la part des représentants communaux de n'y interdire que la circulation au trafic motorisé excédant 3,5 tonnes. Il était cependant prévu que le service régional des ponts et chaussées entrerait en contact avec la commune pour tenter d'améliorer la situation.</p>	<p>Pas de réponse jusqu'au 24.06.2019.</p>

Lettre à l'AC Dalheim (suite)	
<p>Hélas, il nous a récemment été signalé qu'un réaménagement de cette même liaison facilite davantage aux automobilistes de rouler à haute allure, aggravant ainsi la situation des cyclistes et cyclotouristes.</p> <p>Nous aimerions par conséquent réitérer notre position que cette liaison devrait être fermée à tout trafic, sauf cyclistes et riverains, surtout considérant qu'une alternative pour le trafic motorisé existe déjà au niveau du C.R. 148 et que le tronçon en question fait partie de la piste cyclable nationale PC11 et des véloroutes internationales Saar-Lor-Lux et EuroVelo 5.</p> <p>Nous nous permettons aussi de vous demander pourquoi, lors du réaménagement de cette liaison, la sécurité des cyclistes ne semble pas avoir été prise en compte en prenant des mesures pour apaiser le trafic.</p>	
Lettre à l'Administration communale de Contern, 02.05.2019	Réponse de l'AC Contern
<p>Objet: Blocs de béton sur les chemins agricoles</p> <p>(...) Nous nous permettons de vous contacter au sujet des blocs de béton qui sont, selon un article publié dans le Luxemburger Wort du 26.04.2019, prévus d'être instaurés sur cinq chemins agricoles de votre commune.</p> <p>D'abord nous aimerions exprimer notre soutien à la fermeture de ces chemins à la circulation des véhicules motorisés, à l'exception des tracteurs, pour y améliorer les conditions de sécurité pour la mobilité douce.</p> <p>Cependant, nous nous permettons l'indication que cette forme de « barrière » implique un risque d'accident pour les cyclistes, surtout ceux roulant en groupe, puisque les blocs installés au sol échappent le champs de vue naturel des cyclistes et ne se distinguent souvent que peu du revêtement routier.</p> <p>En tant que représentants des intérêts des cyclistes, nous aimerions par conséquent vous demander de considérer plutôt l'installation de barrières telles qu'utilisées largement sur les pistes cyclables nationales (voir annexe 1). Au cas où ceci ne serait pas possible, nous vous prions de veiller au moins à équiper les blocs de béton de réflecteurs améliorant leur visibilité dans l'obscurité et de prévoir un marquage d'avertissement en amont des blocs (voir annexe 2) pour ainsi réduire les risques qui y sont liés. (...)</p>	<p>Pas de réponse jusqu'au 24.06.2019.</p>

Stad Lëtzebuerg

Place de la Constitution

Dans une réponse parlementaire, François Bausch, ministre de la Mobilité et des Travaux publics, a confirmé en avril le projet de réaménagement de la place de la Constitution («Gëlle Fra»).

Actuellement aménagée en parking pour voitures et arrêt pour bus touristiques, le projet est censé valoriser le potentiel urbanistique et touristique de cette place qui offre une vue exceptionnelle sur la vallée de l'Alzette, le pont Adolphe et le quartier de la gare.

Ayant justement choisi le boulevard Roosevelt pour ces raisons afin d'être «relooké» dans le cadre de notre projet photomontage «Vision!» (2015), la LVI se réjouit de voir une de ses visions devenir réalité, du moins partiellement...

Le projet annoncé prévoit la revalorisation des alentours directs de la «Gëlle Fra» et la création d'une liaison qualitative avec l'hyper-centre par le boulevard Roosevelt (notamment via la rue Chimay, respectivement via la rue de l'ancien Athénée) d'une part, et à la vallée de la Pétrusse d'autre part».

« Il s'agira en particulier de redonner la place aux habitants et aux visiteurs notamment en bannissant le stationnement des voitures et véhicules motorisés tout en favorisant la mobilité douce. »

François Bausch

Selon Bausch, il s'agit de redonner l'espace aux habitants et aux visiteurs, donc de créer un lieu dédié aux piétons, un véritable espace public et de recontre destiné à améliorer le vivre ensemble et la qualité de vie. Dans cette optique d'échange social, le nouvel espace devra dès lors également servir à l'organisation régulière d'événements divers. Pour créer un espace multifonctionnel, le revêtement du sol devra être adapté et les fonctions permanentes comme l'accès aux casemates et le kiosque seront regroupées. Notamment l'intégration d'un ascenseur reliant la place à la vallée de l'Alzette assurera certainement la création d'une nouvelle attraction dans la capitale.

Le concours pour l'élaboration d'un projet concret sera lancé dans les mois à venir et la durée est estimée à quelque 6 mois.



Boulevard Roosevelt: photomontage élaboré dans le cadre de notre campagne Vision! Plaidoyer pour une ville viable!

Auch für die Avenue de la Gare hatten wir 2015 eine autofreie „Vision“ entwickelt und obgleich die „Al Avenue“ voraussichtlich vorerz nicht gänzlich der sanften Mobilität vorbehalten sein wird, so befindet jedoch auch sie sich derzeit im Wandel.

Der neue Radweg ist Teil einer durchgehenden bidirektionalen Radverbindung zwischen dem Pont Adolphe und dem Hauptbahnhof. Diese führt von der Avenue de la Gare weiter durch die Rue Bourbon und die Rue



Sainte Zithe zum Pont Adolphe. In der Gegenrichtung wird der Radverkehr durch die Rue Jean Origer in die Avenue de la Gare geleitet.



LVI-Info 114 - 2/2019

Stad Lëtzebuerg

Hier offenbart sich allerdings bereits eine erste Problemsituation. In der Tat staut der Verkehr in der Rue Origer oftmals zu den Hauptverkehrszeiten, sodass etliche Radfahrer hier den Bürgersteig nutzen da der stehende Verkehr kaum Platz zum Vorbeifahren lässt.

Hauptkritikpunkt ist und bleibt allerdings die gefährliche Situation der Radfahrer im Baustellenbereich vor dem Bahnhofsgelände. Hier muss sich der Radfahrer seinen Weg regelrecht bahnen zwischen sich kreuz und quer bewegendenden Bussen und Pkw. Eine klar erkennbare und vor allem sichere Wegführung zum neuangelegten Radweg in der Avenue de la Gare ist nicht vorhanden und so wird die Radfahrt zu einem regelrechten Spießrutenlauf. Auch in



Zu den Hauptverkehrszeiten haben Radfahrer es schwer in der Rue Jean Origer.



VELOTOUR GOURMAND – GEFÜHRTE RADTOUR IN DER REGION MÜLLERTHAL

Preise und Informationen finden Sie in unserer
Broschüre MULLERTHAL GUIDED TOURS 2019.

Foto: Th. Bichler

Tourismusverband Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz
Tel.: (+352) 72 04 57-1 | info@mullerthal.lu | www.mullerthal.lu


**VISIT
LUXEMBOURG**

Gegenrichtung, von der Avenue de la Gare am Bahnhof vorbei zur Rue de Hollerich erweist sich der Baustellenbereich noch immer als sehr problematisch für die Radfahrer, die unverhofft in den zurzeit noch

chaotischeren Verkehr gelotst werden. Hier besteht demnach akuter Handlungsbedarf zur Gewährleistung der Sicherheit der Radfahrer!



Auf Höhe der Rue Neipperg endet der neue Radweg, die Wegführung zum Bahnhof bleibt problematisch.



RESTAURANT BIOLOGIQUE SALON DE THE



3, rue de Bonnevoie L-1260 Luxembourg

Tel.: +352 26196182

www.casafabiana.lu

**ouvert du lundi au vendredi de 10.00 à 17.00 h
samedi de 10.00 à 16.00 h
le vendredi soir à partir de 19.00 h
les autres soirs sur réservation
à partir de 12 personnes
service traiteur sur demande**

How I Learned to Ride a Bike as an Adult (And How You Can, Too!)

It was this summer, during my trip to the US, when I realised I really needed to learn how to ride a bike.

Well, 'need' is perhaps the wrong verb. It wasn't much of a necessity, but rather a personal desire.

I was in San Francisco with two friends, and we met up with a friend of mine from Uni. He drove us around the area and suggested renting a bike and riding it across the Golden Gate Bridge the following day. My friends were thrilled. Me - not so much. I knew that eventually, I had to break the news to them that I didn't actually know how to ride a bike.

Technically, I did know how to ride a bike. When I was 9, I received a bike as a gift for my Holy Communion. The following summer, my parents spent a few days teaching me how to ride it around the neighbourhood.

But that was 12 years ago. 12 years without cycling a single kilometer. I know there's a popular saying that you never forget how to ride a bike, but for me, that wasn't quite applicable. If you would have made me sit on a bike two weeks ago and told me to cycle straight down the road - I wouldn't have known how to do it. I would have probably sat down on the bike, tried to pedal, panicked and got frustrated about losing my balance. Not to even mention riding a bike in traffic!

Over the past years, I've lived in and traveled to several cities where cycling would have been an asset. In Edinburgh and Brussels, many of my friends had bikes they used to cycle to class or work. When I visited a friend in Amsterdam, she even offered me a spare bike to use to explore the city - but again, I had to decline. At the same time, I was disappointed in myself and decided something had to change. I wanted to (re) learn how to ride a bike.



Stephanie is a full-time digital marketer and PR assistant who uses her spare time to teach Luxembourgish and work on her writing career. On her blog ExploreWithSteffi.com, she shares her thoughts on various topics and gives motivational advice to her readers.

The timing seemed more than right when around Christmas and New Year's Resolution time, a friend of mine told me about how she recently participated in a course, specifically for adults, to learn how to ride a bike. It was a course organised by LVI taking place several times a year. After some googling, I found out that the next course was taking place in April, and cost 100 €. Shortly after, I decided to sign up. And then, I nervously waited for April to come.

The courses took place four times a week over two weeks, in the courtyard of a secondary school in the city. Each class lasted around two hours and a half, which sounds long, but towards the end, time really flew by. Typical for Luxembourg and

April, the weather wasn't great on most days (except for the last one, of course). On most days, me and my 13 classmates got on our bikes after a long day of work, together with our fantastic teacher Monique, to learn all about cycling.

We weren't trusted with proper bikes from the start, though. The first days, we practiced on scooters, then moved on to small bikes before eventually getting on proper City bikes. This allowed us to develop the right technique and grow our confidence at our own pace. What I loved about this course was that the learning environment always felt safe and motivating at the same time, thanks to the other classmates and our teacher.

During the course, I decided to buy my first bike. A simple, retro city bike that I managed to get for 80 € off Facebook Marketplace. I took it with me the second half of the course, so I could familiarise myself with it while learning all the important cycling movements and techniques. In the meantime, I also got some other accessories like a basket and a lock, making me well-prepared for the upcoming bike season.

On the last day, the whole group went on a short bike-promenade through the neighbourhood where the course took place. Even though our teacher, Monique, told us we could also stay in the courtyard if we preferred to, or stop if we felt tired or anxious, we all took part and returned without causing any damage. In fact, we were all smiling, proud of ourselves for achieving something none of us had imagined only a week earlier. At the end, we all thanked the organisers for the amazing course, and, as a fellow classmate said, for 'fulfilling our dream of learning to ride a bike'.

I took my bike home and cycled part of the journey with a feeling of accomplishment

and pride I haven't felt in a long time. After all, two weeks didn't only teach me how to ride a bike, but they also reminded me that you can learn anything at any time in your life. Nowadays, there are 'adult' courses for almost anything: languages, ballet, swimming and, in my case... cycling!

If you live in Luxembourg and are interested the bike school for adults, I'd highly recommend you to check out LVI and enquire about their next course. But even if you live elsewhere in the world, these type of courses are gaining in popularity, and I wouldn't be surprised if they exist in your city, too.

Stephanie Buchler

Next bicycle courses

29.07. - 02.08.2019

9:00 - 11:30

Cycling classes for children

29.07. - 07.08.2019

15:00 - 17:30 or 18:00 - 20:30

Cycling classes for adults



„Hätten“ und Houten

Menschenfreundliche Stadtplanung durch Fahrradverkehr

Dass in Holland das Fahrrad einen sehr hohen Stellenwert genießt, ist kein Zufall und war auch nicht „schon immer so“. Auch in Holland wurden mit dem Auto-Boom in den 1950iger Jahren die Städte in einer ersten Phase autogerecht geplant und umgestaltet. Sehr schnell wurde jedoch umgedacht. Auslöser war die hohe Zahl an Verkehrstoten und -verletzten, die man so nicht hinnehmen wollte.

Politische Entscheidungen auf nationaler Ebene haben die Prioritäten vor allem in den Städten zugunsten der aktiven Mobilität verschoben. Mit Reglementen und finanziellen Anreizen wurden die Städte dazu ermutigt, Verkehrsberuhigung (Tempo 30-Zonen), kurze Wege für Fußgänger und das Fahrrad anzulegen, autofreie Zonen und die optimale Anbindung an den öffentlichen Transport zu planen.

Ein Paradebeispiel einer solchen konsequenten Planung und Umsetzung ist die Stadt Houten bei Utrecht. In der bis dahin wenige tausend Einwohner zählenden Stadt, wurde in den 1990er Jahren ein Plan vorgelegt, nach dem Houten sehr wachsen soll. Zehn neue Wohnsiedlungen (ndl. Wijken) sollten in der nächsten Zeit entstehen. Die Gemeinde zählt heute (2019) nach 2 Ausbauphasen rund 50.000 Einwohner. Dieser Ausbau fand rund um

2 neue Bahnhöfe statt, die die Zentren der „neuen“ Gemeinde bilden, während das „alte Dorf“ nun etwas abgelegen ist.

Autos sind in Houten nur am Rande der Bebauung, auf einer Ringstraße anzutreffen. Von dieser Ringstraße gelangt man mit dem Auto über Sackgassen in die jeweiligen Wohnviertel, jedoch nicht in die Zentren oder gar durch die Stadt hindurch. Zu den Zentren der Stadt mit den Versorgungseinrichtungen, den öffentlichen Gebäuden (Verwaltungen, Schulen, Sportsinfrastruktur, Parks, ...) und Dienstleistungen führen von den Wohnviertel aus kurze und direkte Fuß- und Radwege.



Schneller mit dem Fahrrad durch intelligente Stadtplanung

„Houten ist die menschenfreundlichste Stadt der Welt“ sagt uns eine australische Einwohnerin Houtens, die sich speziell aus diesem Grund dort niedergelassen hat. In der Tat ist die



Der Stadtplan im Maßstab „Minuten mit dem Fahrrad“.

Ruhe in der Stadt beeindruckend, ebenso wie natürlich die enorme Zahl an Fahrrädern und die dazugehörigen Infrastrukturen. So sind z.B. unter den beiden Bahnhöfen Fahrradparkings eingerichtet, die man direkt von den Gleisen aus erreichen kann.



Optimale Verbindung zwischen Zug und Fahrrad

Autoabstellmöglichkeiten? Fehlanzeige, werden eh nicht gebraucht! Denn jede/jeder, ob jung oder alt, fährt Rad, weil es schneller geht, sicherer und zudem gut für die Gesundheit ist. Dabei ist Autofahren in Houten keineswegs verboten. Es ist lediglich sehr unattraktiv, da man mit dem Auto viele Umwege fahren muss und daher viel langsamer ist als das Fahrrad. In Houten verzichtet man freiwillig auf das Auto, da die Stadtplanung dem Fahrrad die oberste Priorität gegeben hat.

Fazit: Die bei uns immer noch übliche Ausrede „Mir maache jo vill fir de Vëlo, mee et ass leider keng Platz méi do fir de Vëlo“ wurde in Houten mit viel Erfolg einfach umgedreht: „Hätten an haten eben“.



Ardennes

Dikrich

mëllerdall

miselerland

Rent a Bike Ardennes

www.touristinfowiltz.lu

(+352) 95 74 44

Rent a Bike Dikrich

www.rentabike.lu

(+352) 26 80 33 76

Rent a Bike Miselerland

www.rentabike-miselerland.lu

(+352) 621 21 78 08

Rent a Bike Mëllerdall

www.rentabike-mellerdall.lu

(+352) 621 473 441

A vélo, découvrez les régions du Luxembourg de manière conviviale!

Pratique, familial, économique, écologique, Rent a Bike est un service de location de bicyclettes pour les petits et les grands.

Mit dem Fahrrad die Regionen Luxemburgs bequem entdecken!

Praktisch, einfach, günstig und umweltschonend ist Rent a Bike ein Fahrradmietservice für Jung und Alt.



Internationales

European Cyclists' Federation (ECF) Annual General Meeting

Chaque année, la LVI envoie ses représentants à l'assemblée générale de la European Cyclists' Federation, fédération des organisations de cyclistes en Europe depuis 1983.

Cette année, l'événement prenait place à Bruxelles le 17 et 18 mai dans les Ateliers des Tanneurs.

Le programme ordinaire de l'assemblée comprenait la présentation des différents rapports d'activités et des projets de l'année en cours respectivement de ceux à venir ainsi que la (ré)élection d'une partie du comité directeur de l'organisation, dont le poste du trésorier, où Monsieur Luigi Passamonti s'impose et ceux de trois membres du comité: Henk Swartouw pour le Fietsersbond aux Pays Bas, Lars Strömgren de Cykelframjandet en Suède et Camille Thomé pour Vélo & Territoires en France.

Ce fût aussi l'occasion de remercier l'ancien directeur général de l'organisation, Bernhard Ensink, qui avait quitté son poste quelques mois auparavant, après plus de 12 ans au service de l'ECF, où il a notamment joué un rôle important dans le développement et la professionnalisation de la fédération. Il est

actuellement remplacé par un secrétaire général intérim en la personne de Christian Stoica.

A côté du programme ordinaire, les organisateurs tentent chaque année d'organiser des workshops thématiques pour permettre de discuter plus en détail certains sujets d'actualité qui occupent l'ECF et ses organisations membres ou simplement pour former et informer les représentants concernant des initiatives, activités et best-practices au niveau européen. En 2018, l'assemblée s'était proclamée en faveur d'une extension de cette partie du programme, ce qui a mené à l'organisation de trois sessions de workshops avec des sujets encore plus diversifiés que les années précédentes.

Mais pour la LVI, le rendez-vous reste incontournable également pour des raisons non purement informatives. C'est encore et toujours un plaisir et une source de motivation de rencontrer tellement de gens d'horizons divers, mais uni par l'intérêt commun d'améliorer les conditions des cyclistes à travers le monde, d'échanger des idées et de partager quelques bons moments dans le cadre du «social dinner» la veille de l'assemblée et du tour en vélo qui conclut traditionnellement l'événement.



VELO^o SPORT LENTER



ENTRETIEN ET
REPARATIONS

www.vsc.lu

19, rue de Bonnevoie
(à 50m du Parking Neipperg)
L-1260 Luxembourg
Tel: +352 48 02 02



 **SCOTT**

 **URBAN
ARROW**

 **BROMPTON**

RIESE & MÜLLER

 **VELO^oVILLE**

 **Bakfiets.nl**

Internationales

Abbiegeassistenten für Lkw und Busse werden ab 2022 Pflicht

Die EU-Gesetzgeber haben sich am 26. März 2019 vorläufig auf neue Regeln für mehr Sicherheit im Straßenverkehr geeinigt. Dazu gehören verpflichtende Abbiegeassistenten für Busse und Lkw bei neuen Fahrzeugtypen ab 2022, für alle neuen Lkw und Busse dann ab 2024. So sollen häufig tödliche Abbiegeunfälle mit Fußgängern und Radfahrern künftig verhindert werden. EU-weit vorgeschrieben

sind ab 2022 auch Spurhalteassistenten, eine intelligente Geschwindigkeitsassistenten sowie ein erweitertes Notbremsassistentensystem für Pkw.

Die politische Einigung, die vom Europäischen Parlament, dem Rat und der Kommission in sogenannten Trilogverhandlungen erzielt wurde, muss nun vom Europäischen Parlament und dem Rat noch förmlich gebilligt werden.

Quelle: www.ec.europa.eu

An eegener Saach

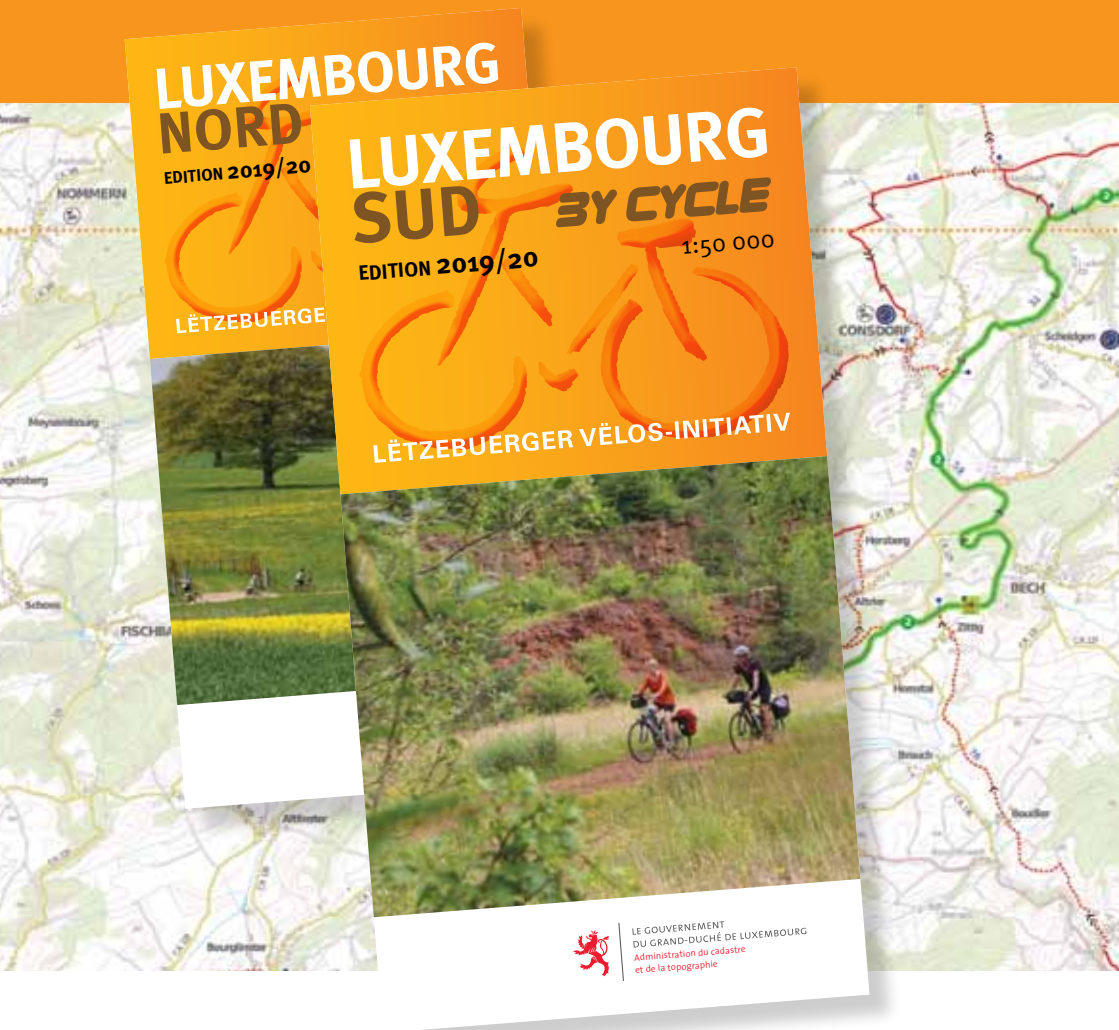
Im Rahmen eines *Service volontaire national* hat die LVI Mitte Mai für die Dauer von 6 Wochen einen jungen Freiwilligen beschäftigt.

Jon Wagner ist 22 Jahre alt, Luxemburger und wohnt in Gonderingen. Seine Hobbys sind Skateboard fahren und er begeistert sich sehr für Informatik mit Fokus auf Webdesign. Diesbezüglich hat er sich bereits gute schulische Kenntnisse angeeignet und möchte ab September sein Abschlussjahr im Fachbereich Informatik wiederaufnehmen. Da Jon aufgrund eines längeren Krankenhausaufenthaltes sein letztes Schuljahr abbrechen musste, hat er die verbleibende Zeit genutzt um eine Freiwilligenstelle bei der LVI anzutreten.

Aufgrund seiner Interessen hat Jon sich während seines Freiwilligendienstes bei der LVI hauptsächlich mit der geplanten Neugestaltung der LVI-Webseite beschäftigt. Daneben bekam er aber auch Einblicke in andere Tätigkeitsbereiche des Vereins. So konnte er an verschiedenen Veranstaltungen zur Förderung des Radverkehrs teilnehmen, Versammlungen be sitzen und wurde



zudem in die tägliche administrative Arbeit eingebunden. Aber auch praktischere Aspekte unserer Arbeit hat Jon kennengelernt als er zwecks Aufnahme von Radwegen und deren Beschilderung unseren Projektleiter begleiten durfte - auf dem Rad selbstverständlich.



2-teiliges Kartenset der Radwege Luxemburgs

1:50.000

mit deutscher/englischer/französischer Legende

Preis: 9,00 € (ohne Versandkosten)



erhältlich in Buchhandlungen und bei der

Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ a.s.b.l.

6, rue Vauban L-2663 Luxembourg

Tel. (+352) 43 90 30 29

Fax. (+352) 20 40 30 29

www.lvi.lu

lvi@velo.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration du cadastre
et de la topographie

Place au vélo!

Le vélo est un moyen de transport flexible, bon marché et durable et constitue donc une réponse moderne aux problèmes de trafic, à la pollution de l'air et aux nuisances sonores. Une mobilité intelligente à laquelle on prend plaisir!

Depuis 1985, la LVI défend les intérêts des cyclistes et a pour objectif l'amélioration des conditions de sécurité et la promotion du vélo comme moyen de transport, ainsi que la promotion du cyclisme de loisirs. Nous nous engageons pour une cohabitation respectueuse de tous les usagers de la route.

Afin de donner le poids nécessaire à nos revendications, nous avons besoin de votre soutien, que ce soit en tant que membre, par vos cotisations ou par des dons!

Merci pour votre participation.

Platz für das Fahrrad!

Das Fahrrad ist ein flexibles, preiswertes und nachhaltiges Transportmittel und bietet somit eine zukunftsorientierte Alternative zu Verkehrschaos, Luftverschmutzung und Lärmbelästigung. Intelligente Mobilität, die dazu noch Spaß macht!

Seit 1985 vertritt die LVI die Interessen der Radfahrer mit dem Ziel, die Sicherheit im täglichen Straßenverkehr zu verbessern und somit das Fahrrad als Transportmittel sowie als Freizeitgestaltung zu fördern. Wir engagieren uns für ein gleichberechtigtes und rücksichtsvolles Miteinander aller Verkehrsteilnehmer.

Um unseren Forderungen das nötige Gewicht zu verleihen brauchen wir Ihre Unterstützung, ob als Mitglied, über Beiträge oder Spenden!

Herzlichen Dank, dass Sie dabei sind.

Souhaitez-vous recevoir notre courrier par voie électronique? Alors envoyez-nous votre nom et votre adresse e-mail (lvi@velo.lu).

Möchten Sie unsere Post lieber als E-Mail empfangen? Dann schicken Sie uns Ihren Namen und Ihre E-Mail-Adresse (lvi@velo.lu).

Impressum

Heft Nr. 114	2/2019 - Juni 2019
Auflage:	1000 Exemplare
Herausgeber:	LVI a.s.b.l., 6 rue Vauban, L-2663 Luxembourg
Telefon/Fax:	(+352) 43 90 30 29 / (+352) 20 40 30 29
Internet:	www.lvi.lu www.facebook.com/letzebuerger.velosinitativ
E-Mail:	lvi@velo.lu
Konto:	CCPLLULL IBAN LU40 1111 0825 6417 0000 BCEELULL IBAN LU52 0019 2555 9405 9000
Fotos:	LVI Archiv, Buchler Stephanie, ECF, Eischen Lilly, Faber Paul, Meier-Hottua Nathalie, Leufen Tom, Ruppert Paul, Sartor Mike, Wagner Jon
Druck:	Printing Ossa, recycliertes Papier



La LVI
est membre
de la



PLANIFICATION VOYAGES
REISEPLANUNG
TRAVEL PLANNING



ACHAT DE BILLETS
TICKETKAUF
TICKET PURCHASE



MOBILE APP



Télécharger dans
l'App Store



DISPONIBLE SUR
Google Play

Prenez un autre chemin avec etika!

Vélotour avec Velosophie, un projet d'etika



Nos vélotours avec visites de projets

sam 20 juillet: L'ouest de la ville (**ferme bio Meyers-Weis** avec ses poules à oeufs à Windhof)

sam 31 août: Randonnée vers Beckerich (le jardinage: **Krijnse-Locker** et **Bieckericher Geméisgaart**)

dim 29 septembre: Vallée de la Sûre (énergies renouvelables: **EquiEnerCoop** et **moulin à eau**)

Vous êtes un entrepreneur ou un particulier qui cherche à financer un projet écologique et/ou social. En partenariat avec la Banque et Caisse d'Épargne de l'État, Luxembourg (BCEE), etika propose une offre de crédit à taux réduit pour soutenir de tels projets au Luxembourg. Contactez-nous pour en savoir plus et économisez sur vos intérêts bancaires!

